



凯瑟琳·德·美第奇

瓦卢瓦王朝最后四十年

[下]

Catherine de Médicis

[法] 让·伊波利特·马里耶奥勒——著
郝晓莉——译

里昂艺术、文学和科学协会会员
巴黎文学院、里昂文学院教授

让·伊波利特·马里耶奥勒作品

《英国历史评论》《快报》联袂推荐



中国出版集团公司
华文出版社

作者简介

让·伊波利特·马里耶奥勒，法国著名历史学家，法国中世纪末期历史学术权威，里昂艺术、文学和科学协会会员，巴黎文学院、里昂文学院教授。

译者简介

郝晓莉，山西大学外国语学院讲师，发表《法语教材提高学习者文化能力的新途径》《法语二外中的日常文化教学》《试论多媒体外语教学的特点——从一堂法语视听说课对多媒体的应用说起》《外语学习特点浅探》等论文；编著法语口语教材《一口气法语》；翻译音像图书资料《古城平遥》；主持和参与“法语基础教学中的文化教学”及“外语专业‘小语种’教学在社会经济发展中的应用研究”等课题。

凯瑟琳·德·美第奇

瓦卢瓦王朝最后四十年

[下]

[法] 让·伊波利特·马里耶奥勒——著
郝晓莉——译

Catherine
de Médicis



XX



中国出版集团公司
华文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

凯瑟琳·德·美第奇:全二册 / (法) 让·伊波利特·马里耶奥勒著; 郝晓莉译. -- 北京: 华文出版社, 2019.6

(华文全球史)

ISBN 978-7-5075-5094-8


I. ①凯… II. ①让… ②郝… III. ①凯瑟琳·德·美第奇—传记 IV. ①K837.127=331

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第053831号

凯瑟琳·德·美第奇 (全二册)

作 者: [法] 让·伊波利特·马里耶奥勒

译 者: 郝晓莉

选题策划: 

插图供应: 029-85504182

责任编辑: 林凤瑶

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwcb.com.cn>

电 话: 总编室010—58336239

发行部010—58336212

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 66

字 数: 860千字

版 次: 2019年11月第1版

印 次: 2019年11月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-5094-8

定 价: 240.00元

版权所有 侵权必究

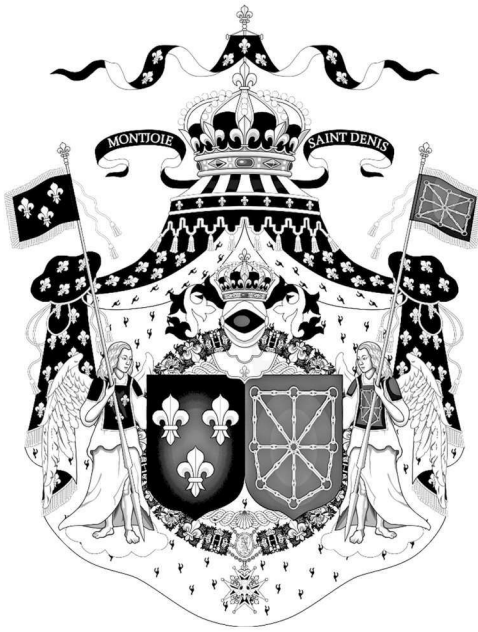
001	第 1 章 美第奇家族的崛起、政治联姻与瓦卢瓦 - 昂古莱姆王朝的勃兴
085	第 2 章 美第奇王后被诬陷与亨利二世之死
167	第 3 章 纳瓦拉国王安托万·德·波旁夺权与昂布瓦兹阴谋
245	第 4 章 美第奇王太后摄政、查理九世登基及安抚新教的政策
331	第 5 章 第一次宗教和解尝试与圣丹尼斯之战
419	第 6 章 圣巴塞洛缪大屠杀与安茹公爵亨利·亚历山大戴上波兰王冠
517	第 7 章 凯瑟琳·德·美第奇对文艺复兴时期法兰西王国艺术的影响

635	第 8 章 美第奇王太后与亨利三世的二元政治
711	第 9 章 美第奇王太后与新教及天主教代表谈判
773	第 10 章 安茹公爵弗朗索瓦·德·弗朗斯援助荷兰
885	第 11 章 美第奇王太后薨逝前后欧洲政治格局
977	附 录 凯瑟琳·德·美第奇对美第奇家族遗产的继承
983	结 语
1011	专有名词法汉对照

第 7 章

凯瑟琳·德·美第奇对文艺复兴时期 法兰西王国艺术的影响





美第奇王太后是一个性格复杂的女人，虽然爱好广泛，但她的时间好像都被处理国家事务占据了。政治历史学家们只用了很少的笔墨或在一些文章底部的注释中对她的性格进行过描述。一些并不完全真实的轶事及佛罗伦萨人和意大利人对她的描述都透露出一些她的品位、感受和思想。这位统治者热爱文学和艺术，同时也是文学家和艺术家，在这些方面她得到了较为公正的评价，而她自己的爱好却在处理瓦卢瓦王朝的事务中逐渐丢失或消失了^①。人们认为这些本该是属于这位外来者的荣耀，但圣巴塞洛缪大屠杀使法兰西王国的人对此有所顾虑而不愿宣扬。不过请不要忘记，这位美第奇家族的女性离开意大利时还是一个非常年轻的女子，甚至可以说是一个孩子，美第奇王太后居住在法兰西王国之后就再也不曾离开，收养国对她的影响可能与她的出生地的一样大了。

为了展现这个不太为人所知的美第奇王太后，我们可以选择的最好时刻应该是亨利三世统治初期。从当时的事件我们得知，美第奇王太后有充分的时间来展现自己的长处和弥补自己的不足。十几年来，她以最高统

^① 除了在布绍的《凯瑟琳·德·美第奇》（巴黎，1899年）中，这些都是正确的。——原注

治者的身份管理着国家，掌握着宫廷的财政大权。从来没有人能像她那样慷慨地赞助节日、宫廷建筑，以及资助学者、诗人和艺术家。查理九世统治时期是美第奇王太后权力的巅峰，确切来说，这是她的统治时期。因而以此为中心，我们可以把这位王太后在 1574 年前后在道德、艺术和统治才华方面的各种表现，以及她最突出的性格特点进行分析。

亨利三世登基时，美第奇王太后已经五十五岁。这个年龄正是中年的终结，老年的开始。由于生养了十个孩子，岁月使这位如朱诺天后般



登上法兰西王位的亨利三世

的女性变得肥胖且笨重。以前金色的头发也已经褪变成暗红色，她那仿佛是脸上的花朵般的栗色眼睛^①也变得无神。她的神情庄严而带着贵族气派，由于双下巴更显丰满、男性化，鼻子肥大，嘴唇厚实，这一切都让人觉得她是一个能干的女人。美第奇王太后还总穿着一身黑色寡妇服饰，只有在查理九世和亨利三世的婚礼当天才有所改变，这让她显得更加威严。她的言辞温和，语气却是少有的专横。这位王太后仪表大方，表现出了她想呈现的感觉：政治所需将一位伟大女性的人格艺术推向了极致。

如果不是身体原因，美第奇王太后的活动将一如往常。尽管她有风湿病和慢性黏膜炎，在旅途中偶尔也会碰上不良的住宿条件和恶劣的天气，但她仍喜爱旅行。虽然美第奇王太后曾在1564年因头部受伤，“做了环钻手术”，但依然是勇敢无畏的“六十多岁”的女骑士。同时，这位王太后很擅长徒步行走，而且还会尽可能地去狩猎。布朗托姆说：“她非常喜欢用小卵石弩击射猎物，而且射得很准，之后还会把猎物捆绑在自己身上。当她认为时机恰当时，她便会射击。”^②美第奇王太后似乎永远不会休息，她有时会连续写二十封信^③，或从陪伴她的夫人们那里回来后，继续刺绣。布朗托姆说：“晚饭后，她会充分利用这段时间完成她的刺绣作品后才去工作。对于这些，她会做到尽善尽美。”^④娴熟的绣品

① 在卢浮宫第10室的第1030号，陈列着美第奇王太后的画像。在尚蒂伊的康德博物馆，第418号，有由1572年去世的弗朗索瓦·克鲁埃所绘的铅笔画。在佛罗伦萨皮蒂宫的乌菲齐走廊，皮蒂宫一角的第19号有一幅年老的美第奇王太后的画像。在乌菲齐博物馆的缩影和蜡烛室，第3380号，有十二枚代表了瓦卢瓦家族主要成员的纪念章，美第奇王太后也在其中。她像其他成员一样有着蓝色的眼睛，但这显然是一种作画的习惯。——原注

② 布朗托姆：《作品集》，第7卷，第364页。小卵石弩用于投掷小卵石（也就是小石头或鹅卵石）、或黏土子弹。美第奇王太后的镶嵌黄金的黑弩在炮兵博物馆。——原注

③ 布朗托姆：《作品集》，第7卷，第374页。——原注

④ 布朗托姆：《作品集》，第7卷，第347页。——原注



晚年的美第奇王太后



布朗托姆与贵妇们

制作者威尼斯人弗雷德里克·德·万修罗，将“各种内衣作品的奇异和新颖图案”^①献给这位有着仙女般巧手的美第奇王太后。

美第奇王太后无比热爱美食。皮埃尔·埃图瓦尔记载说，她认为自己消化不良，是因“吃了太多洋蓍茎和鸡肾”^②。除此之外，生活给予了这位王太后很多，她很开心，非常享受意大利喜剧带给自己的快乐，“她会像别人一样开怀大笑，因为这是发自内心的笑”。美第奇王太后一点都不是个假正经的女人，至少在她年轻时是这样的。在第二次内战期间，美第奇王太后喜欢消遣别人，甚至使一位天主教守卫都脸红了。胡格诺派为此将他们最大口径的长炮命名为“王太后”。美第奇王太后相信快乐才是生育的原则，并推荐她的儿子亨利三世和儿媳路易丝·德·洛林以这种方式来生儿育女：“你们看，因为我从不忧伤，上帝赐予了我多少个孩子啊。”^③即使出现了某些批判性的文章，也从未能改变她幽默的本性，哪怕是在君权面临危机的时候，当她不得不接受联盟领导人制定的律法时^④，她也依旧积极乐观地对这些人做出回应。几天之后，美第奇王太后和她伟大的朋友于泽斯公爵夫人路易丝·德·克莱蒙还一起取笑一出由严肃的财政总监贝利耶夫和年老的波旁红衣主教查尔斯一世·德·波旁参演的滑稽剧。在剧中他们被打扮成女士并“戴着像床帐制成似的头饰”^⑤。美第奇王太后当时已六十六岁了，时局变得更糟了，但她并不担心忧虑。“如果我不是尽可能地愉悦自己，去狩猎

① 鲍那非：《1589年凯瑟琳·德·美第奇的用具》，巴黎，1874年，第101页和第108页，注释。关于弗雷德里克·德·万修罗，参见达达：《关于挂毯和蕾丝内衣的古代式样的目录文献》（《美术公报》，巴黎，1864年，第425页到第426页）。——原注

② 皮埃尔·埃图瓦尔：《皮埃尔·埃图瓦尔日志回忆录》，1575年6月，第1章，第64页。——原注

③ 1586年12月2日。赫克托·德·拉费里埃，巴格诺·德·普晒斯：《凯瑟琳·德·美第奇的信件》，第9卷，第103页。——原注

④ 指《内穆尔条约》，1585年7月7日。——原注

⑤ 赫克托·德·拉费里埃，巴格诺·德·普晒斯：《凯瑟琳·德·美第奇的信件》，第8卷，第341页，注1。——原注



路易丝·德·洛林

和散步，我想我会生病的。我明天还要等隆格维尔夫人，她愿意和我一起度过快乐的时光。”^①

一个问题摆在了历史学家面前。作为妻子和寡妇的美第奇王太后是一个贞洁的女人吗？不能仅凭她在摄政期间曾为了某些政治目的，利用自己的女性魅力来获得权力，就得出结论说她有利用男人弱点的嫌疑，这是站不住脚的。但我们也知道要证明这一点是多么困难。腐败者不一定是被腐蚀的。布朗托姆非常尴尬，他曾说美第奇王太后的宫廷是纯洁的。但看来自相矛盾的是，他又暗示当这位美第奇王太后她还是王太子妃时曾非常喜欢一个名叫皮埃尔·斯特罗齐^②的出色士兵及优秀学者。



皮埃尔·斯特罗齐

① 赫克托·德·拉费里埃，巴格诺·德·普晒斯：《凯瑟琳·德·美第奇的信件》，第8卷，第352页，1585年9月14日。——原注

② 布朗托姆：《作品集》，第2卷，第269页。——原注

然而“喜欢”这个词是否是历史学家对那些爱调情的夫人们与情人之间关系的含蓄表达呢？皮埃尔·斯特罗齐是美第奇王太后的日耳曼表兄，是克拉丽斯·德·美第奇的一个儿子。美第奇王太后为了让人们记得皮埃尔·斯特罗齐，保护了所有斯特罗齐家族的成员。如果美第奇王太后害怕国王——她的丈夫，怀疑她和皮埃尔·斯特罗齐之间存在婚外情，她就不会在1551年为皮埃尔·斯特罗齐辩护了^①。布朗托姆曾说，还有一位伟大“波旁人的主宰”——沙特尔主教的代理官弗朗索瓦·德·旺多姆，曾身着“绿色”衣服^②，“以为美第奇王太后服务为荣”^③。亨利二世知道弗朗索瓦·德·旺多姆只是一个柏拉图式的爱人。尽管亨利二世自己



弗朗索瓦·德·旺多姆

- ① 见本书第2章美第奇王后被诬陷与亨利二世之死。——原注
② 美第奇王太后丧夫之前喜爱的颜色。——原注
③ 布朗托姆：《作品集》，第6卷，第117页。——原注